

Félix-Brasdefer, J. C. (2019). *Pragmática del español: contexto, uso y variación*. Nueva York: Routledge.

Cómo entender la pragmática del español y aplicarla en ejercicios prácticos para su enseñanza-aprendizaje

María del Carmen Koleff Osorio
Centro de Enseñanza para Extranjeros
Universidad Nacional Autónoma de México

La reseña de cualquier libro tiene la finalidad de promover su lectura y sugerir su adquisición. En ese sentido, *Pragmática del español: contexto, uso y variación* es una invitación abierta para ser consultado por investigadores de Lingüística, así como por cualquier lector interesado en los intercambios sociolingüísticos, en particular en la manera en que se llevan a cabo en el mundo hispanohablante.

El autor señala con claridad que se trata de un curso introductorio sobre la Pragmática Lingüística; es decir, para estudiar el uso del lenguaje en diferentes actos comunicativos, destacando la importancia del contexto, del uso y de la variación. De manera accesible se presentan los temas fundamentales, desarrollados a partir de la teoría de los actos de habla de Austin y Searle, y que han sido enriquecidos por autores como Grice y Escandell, entre muchos otros.

Se propone como curso para ser enseñado en un semestre de quince o dieciséis semanas, dirigido en especial a estudiantes de posgrado, en una clase de Lingüística, Pragmática o Sociolingüística, desde una perspectiva del uso del lenguaje. También se señala que puede emplearse en un curso de español de nivel avanzado para estudiantes de español como segunda lengua.

El volumen incorpora explicaciones teóricas y definiciones puntuales sobre términos básicos de este campo de la Lingüística, tales como *acto de habla*, *deixis* o *implicatura*, para dar paso al análisis del discurso y a la comprensión de aspectos más complejos de la comunicación humana.

El manual está conformado por diez capítulos, distribuidos en cuatro grandes apartados: Conceptos fundamentales de pragmática; Análisis del discurso y (des) cortesía; Usos y variación en el mundo hispanohablante y aprendizaje; Enseñanza y métodos de pragmática. Esta organización propone una lectura secuenciada; sin embargo, cada apartado, e inclusive cada capítulo, puede

ser leído de manera independiente y con otro orden, según los intereses o necesidades del lector.

Otro acierto es que cada capítulo incluye actividades de práctica a partir de ejemplos tomados de interacciones naturales, datos de corpus y de redes sociales, entre otras fuentes, lo cual permite que se puedan llevar a cabo dinámicas que corresponden a distintas realidades comunicativas del español.

Si bien los contrastes sociolingüísticos son entre el español y el inglés –lo que se explica porque el autor es bilingüe en estas dos lenguas–, las aplicaciones prácticas para el profesor de español como lengua extranjera pueden hacerse con estudiantes cuya lengua materna no sea el inglés, y en ámbitos distintos a los sugeridos, con miras a favorecer una mejor traducción / interpretación entre hablantes de diferentes lenguas, culturas y contextos sociales.

Cabe señalar que el libro fue escrito en español, y esto evidencia un genuino interés en que la pragmática de esta lengua sea conocida; pero es importante asentar que la variación pragmática se aborda dentro de cada tema con ejemplos de variantes dialectales del español de México, aunque también de otros países latinoamericanos, de España, e incluso de Estados Unidos.

Como complemento final se incluye un glosario bilingüe español-inglés y un índice temático. Además, el volumen ofrece un sitio web complementario en el que se proporcionan ejercicios adicionales y un corpus de datos en español. *Pragmática del español: contexto, uso y variación* termina con una sección que no es usual en manuales dirigidos a universitarios: Aprendizaje, enseñanza y métodos de pragmática. Hay dos propósitos didácticos, uno orientado hacia el profesor, ya que es fundamental enseñar aspectos pragmáticos cuando se enseña una segunda lengua, y otro hacia el estudiante de lingüística, ya que es crucial investigar en esta área del conocimiento y desarrollar proyectos vinculados con esta disciplina.

Este libro nos permite acceder a la didáctica de la pragmática de manera ágil, amena y bien documentada, además de favorecer una reflexión que con seguridad encauzará la realización de investigaciones y materiales didácticos en este ámbito aún poco explorado.

Decires es una publicación editada en línea y de libre acceso alojada en www.revistadecires.cepe.unam.mx del Centro de Enseñanza para Extranjeros de la UNAM. Ciudad Universitaria, segundo semestre 2020.